Dacia Maraini, L’Altra famiglia

in: Mio marito. Biblioteca Universale Rizzoli. Seconda Edizione BUR La Scala: febbraio 2000, Milano. pp. 33 – 44

Anmerkung: In der Reihe Easy Readers liegt eine Fassung von Marainis L’altra famiglia vor. Da sich diese Ausgabe allerdings auf das Niveau A mit 600 Wörtern bezieht, erscheint diese Textfassung für eine Bearbeitung auf der Kursstufe nicht passend.

Attività prima della lettura

Secondo te che cosa rende speciale una famiglia? Confrontati con un compagno di classe.

Annotazioni:

riga 2*: il soffocamento*: Ersticken; riga 3: *cavalcare*: reiten; riga 15: *insospettire*: argwöhnisch machen; riga 15: *intento a*: in der Absicht etwas zu tun; riga 17*: prendere a schiaffi qn*: jdn. ohrfeigen; riga 19: *socchiuso*: halb geschlossen; riga 19: *spalancato*: sperrangelweit offen; riga 23: *spruzzare*: spritzen; riga 31: *scappare*: entwischen, davon laufen; riga 31: *acciuffare*: erwischen, zu fassen kriegen; riga 53: *la ciotola*: Schale, Schüssel; riga 54: *ravviato*: in Ordnung gebracht; riga 54: *imbambolato*: verträumt, schläfrig; riga 63: *soffiare nell’orecchio*: ins Ohr flüstern; riga 64: *la puzza di bruciato*: Gestank von etwas Verbranntem; riga 66: *fare* *la spola*: pendeln; riga 77: *chinarsi*: sich bücken; riga 80: *le relazoni*: hier: Plädoyers; riga 83: *appiccicoso*: klebrig; riga 100: *avido*: gierig; riga 101: *stendersi*: sdraiarsi; riga 122: *a* *cavalcioni*: rittlings; riga 123: *un somaro*: Lasttier; riga 133: *affacciarsi*: sich zeigen; riga 136: *stordire*: benommen machen; riga 136: *la culla*: Wiege; riga 138: *sparso:* verstreut; riga 138: *lucido*: glänzend; riga 150: *ossequioso*: ehrfurchtsvoll; riga 156: *pio*: hier: untadelig; riga 190: *combinare di tutti i colori*: alles Mögliche anstellen; riga 190/191: *fregarsi di qc*: auf jdn. pfeifen; riga 193: *finto*: hier: verlogen; riga 198: *trascinare avanti*: vor sich her schieben; riga 205: *conciliare*: in Einklang bringen mit; riga 213: *incredulo*: ungläublig; riga 217: *le palpebre*: Augenlider; riga 218: *stridulo*: durchdringend, schrill; riga 222: *rischiarato*: erhellt; riga 228: *tiepido*: lau; riga 229: *il leccio*: Steineiche; riga 229: *il fremito*: Schauer; riga 233: *ardente*: glühend; riga 236: *trattenere il fiato*: den Atem anhalten; riga 270: frustare: auspeitschen

Attività durante la lettura

**leggere riga 1 a riga 141 (“…, poi compro un gettone e telefono a casa.”)**

1) Che cosa veniamo a sapere dei personaggi seguenti? Completate la tabella con le informazioni date nel brano letto.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Pietro e Paolo | Giorgio | Elda |
|  |  |  |

2) Caratterizza l’atmosfera che regna in famiglia.

3) Esamina il rapporto tra Elda e Giorgio e definisci l’atteggiamento di Giorgio nei confronti di Elda.

4) Immagina la telefonata tra Elda e la sua famiglia. Con quale membro della famiglia telefonerà? Di che cosa parleranno? In due elaborate la telefonata.

**leggere riga 142 a riga 158 (“No. Devo scappare in ufficio. Ci vediamo all’ora di colazione.”)**

5) Esponi con chi Elda telefona. Chi sono le persone che trova a casa? Che cosa ti colpisce? Come ti spieghi questa faccenda? Formula ipotesi.

**leggere riga 159 a riga 184 (“Sì, papà. A più tardi, mamma.”)**

6) Leggete, poi recitate in classe questo dialogo.

7) Riassumi il contenuto del dialogo. Come ti sembra la conversazione? Trova almeno tre aggettivi per caratterizzarla. Secondo te, perché la conversazione si svolge in tale maniera? Che spiegazioni potrebbero esserci? Formula ipotesi.

**leggere riga 185 a riga 193 (“… finti e bugiardi.”)**

8) In due leggete il dialogo tra Carlo ed Elda. Definite il tema della conversazione fra Carlo ed Elda.

**Leggere riga 194 a riga 210 (“Ma è difficile. Difficile.”)**

9) Completa la scheda per il libro di Carlo:

Il libro di Carlo

il titolo:

il tema:

la genesi:

lo stile:

10) Una citazione del libro di Carlo (riga 205 – 206):

Nelle righe date Carlo riflette sul fatto come conciliare aspetti diversi nella vita. Commenta questa citazione.

11) Il giudizio di Elda (riga 247):

Nella riga indicata Elda da una valutazione personale sul libro di Carlo. Valuta questo giudizio. Perché (non) sei d’accordo con Elda?

**leggere riga 211 alla fine**

12) Esamina il rapporto tra Carlo ed Elda e definisci l’atteggiamento di Carlo nei confronti di Elda.

13) Paragona l’atteggiamento di Giorgio nei confronti di Elda e quello di Carlo nei confronti di Elda. Che rapporti diversi tra i sessi si vedono?

14) Metti a confronto l’atteggiamento di Elda a quello di Giorgio e Carlo. Che tipo di donna risulta Elda? Giustifica la tua risposta basandoti sulle informazioni date nel testo.

15) Elda pensa che un uomo che ha due famiglie non si comporti in modo morale – lei invece ha due famiglie. Commenta il comportamento di Elda.

16) Esponi la tua posizione personale rispetto ad Elda.

17) La posizione di Carlo (riga 253):

Nella riga indicata Carlo si chiede se si diventa malati essendo divisi a lungo. Formulai i pensieri di Elda rispetto a questa posizione.

Attività dopo la lettura

18) Giorgio e Carlo vengono a sapere dell’altra famiglia. Come reagiranno? Con un compagno inventa un dialogo tra Elda e Giorgio oppure un dialogo tra Elda e Carlo e recitalo in classe.

19) Secondo te qual è il messaggio che Dacia Maraini vuole trasmettere tramite questo racconto? Esponi le tue idee in un testo scritto.